

BORT VarioPlus Rückenbandage spezialweit



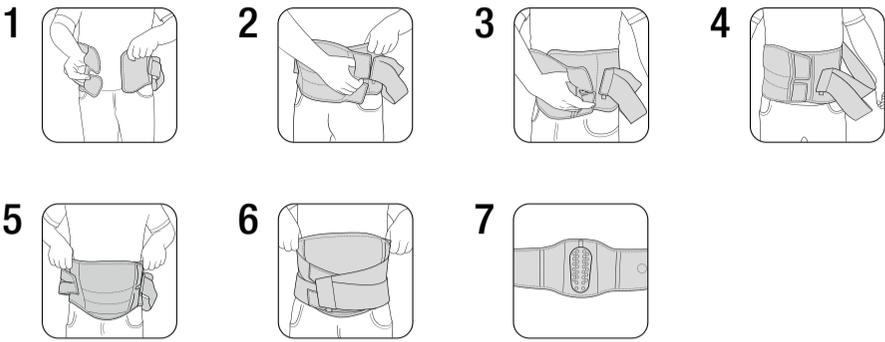
Gebrauchsanweisung

REF 112 690



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.

D112690|2023-07|006 ML | Rev. 01



DE BORT VarioPlus Rückenbandage spezialweit

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

Zweckbestimmung

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine Bandage mit Rückenpelotte und Zugelementen zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule (LWS).

Indikationen

Behandlung von stärkeren Schmerzzuständen im LWS-Bereich, schwere Lumbalgie, rezidivierende Lumbalgie, Osteochondrose, Spondylarthrose, leichte Lumboischialgie, leichtes radikuläres Syndrom, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, leichte bis mittelgradige lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), nach Bandscheiben-OP.

Kontraindikationen

Unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

Anwendungsrisiken/Wichtige Hinweise

Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht auf offenen Wunden tragen
- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung von nur einem Patienten bestimmt
- während der Tragedauer der Bandage: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören

Anziehanleitung

Das Anlegen der Bandage erfolgt im Stehen.

- 1 Öffnen Sie die frontale Verschlussplatte, die oberen Klettgurte werden hinter den Verschlussplatten mittels Klettverschluss befestigt.
- 2 Kletten Sie, unter zu Hilfenahme der Handschlaufen, die beiden Verschlussseiten unter leichtem Zug gleichmäßig übereinander.
- 3 Klettverschluss von unten nach oben schließen.
- 4 Bei kräftigem Leib empfiehlt es sich, den Verschluss in mittlerer Position am Körper zu schließen.
- 5 Dann die Bandage im Anschluss nach links gegen den Uhrzeigersinn zurecht zu rücken, bis das elastische Leibteil mittig sitzt.
- 6 Position der Bandage überprüfen und ggf. korrigieren. Greifen Sie nun die seitlichen Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig und gleichmäßig nach vorn, bis die gewünschte Kraftereinwirkung (Stabilisierung) erreicht ist. Fixieren Sie diese abschließend auf der frontalen Bauchplatte auf der Klettfläche im unteren Drittel des Leibteils.

Dies hilft den Leib anzuheben und die Wirbelsäule zu entlasten. Achten Sie auf gleichzeitigen Zug an beiden seitlichen Zügeln, so wird eine unerwünschte Rotation auf die Wirbelsäule vermieden.

- 7 Die Pelotte ist in die Bandage eingeklettet und kann frei positioniert werden. Beachten Sie, dass die breite Seite der Pelotte kopfwärts zeigt.

Ablegen

Zum Ablegen der Bandage öffnen Sie die Zuggurte sowie den frontalen Verschluss und legen Sie die Bandage ab.

Materialzusammensetzung

Baumwolle (CO), Viskose (CV), Elastodien/Latex (LA)

Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletikett.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

Reinigungshinweise

Schonwaschgang 30 °C Nicht bleichen Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln Nicht chemisch reinigen
Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden.

Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Würden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

Nutzungsdauer/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der zuständigen nationalen Behörde Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/md-eu-contact.

Entsorgung

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/konformitaet

Stand: 07.2023

Medizinprodukt | Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

EN BORT VarioPlus Back Support Special Width

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

Intended purpose

This medical device is a brace with a back pad and tension elements for stabilising the lumbar spine.

Indications

Treatment of increased pain in the lumbar spine, severe low back pain, recurrent low back pain, osteochondrosis, spondylarthrosis, mild lumboischialgia, mild radicular syndrome, spondylolysis without spondylolisthesis, mild to moderate lumbar deformity (degenerative spondylolisthesis), after inter-vertebral disc surgery.

Contraindications

Unclear soft tissue swellings, impaired sensation and circulation in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body, latex allergy.

Application risks/Important notes

This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.

- remove the medical device prior to radiological examinations
- in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not make any changes to the product
- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use. This medical aid is intended for treating one patient only
- whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments on or around it as they can destroy the material

Fitting instructions

The support is attached when standing.

- 1 Open the front latch plate, the upper tension straps are attached behind the latch plates using Velcro fasteners.
- 2 Use the hand straps to attach both closing sides using Velcro evenly one above the other by pulling them slightly.
- 3 Close the Velcro fastener from the bottom upwards.
- 4 In case of a larger torso, we recommend closing the fastener at a central position on the body.
- 5 Then adjust the support to the left anticlockwise until the elastic pantyhose sits centrally.

6 Check the support position and correct it as necessary. Then take the side tension straps and pull them forwards simultaneously and evenly until the desired physical influence (stabilisation) has been reached. Finally, fix them to the front ventral plate on the Velcro surface in the lower third of the pantyhose.

This helps to raise the torso and relieve the spine. Observe simultaneous pull on both side restraints in order to avoid undesired rotation on the spine.

- 7 The pad is attached to the support with Velcro and can be freely positioned. Ensure that the wide side of the pad points towards the head.

Removal

To remove the support, open the tension straps and the front fastener and take the support off.

Material composition

Cotton (CO), viscose (CV), elastodiene/latex (LA)

The sewn in textile label provides the precise material composition.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

Cleaning information

Delicate wash 30 °C Do not bleach Do not dry in a tumble dryer Do not iron Do not clean chemically
Do not use fabric conditioner. Stretch back into shape and dry in the fresh air. Close the Velcro fastening to avoid damage to other laundry items.

Guarantee

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

Useful life/Lifetime of the product

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

Duty of notification

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the national authority responsible for your country under the following link: www.bort.com/md-eu-contact.

Disposal

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

Declaration of conformity

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL. You can find the current declaration of conformity under the following link: www.bort.com/conformity

FR BORT VarioPlus Bandage pour le dos largeur spéciale

Nous vous remercions de la confiance que vous avez accordée à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

Utilisation prévue

Ce dispositif médical est une orthèse avec pelote dorsale et éléments de traction destinée à stabiliser la colonne vertébrale lombaire (CVL).

Indications

Traitement de douleurs fortes en région lombaire, lombalgie sévère, lombalgie récidivante, ostéochondrose, spondylarthrose, lombosciatalgies légères, syndrome radiculaire léger, spondylolyyses sans glissement vertébral, difformité lombaire légère à moyenne (glissement dégénératif de la vertèbre), après chirurgie discale.

Contre-indications

Tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions corporelles traitées, maladies cutanées sur les zones traitées, allergie au latex.

Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes [⚠]

Ce dispositif médical est un produit prescrit sur ordonnance. Consultez votre médecin prescripteur pour en connaître l'utilisation et la durée de port. Le choix de la taille ainsi qu'une présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.

- retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques
- en cas de sensation d'engourdissement, desserrer ou retirer éventuellement le dispositif médical
- consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante
- utiliser le dispositif médical conformément aux indications
- utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin
- ne pas modifier le produit
- ne pas porter sur des plaies ouvertes
- ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés
- ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient
- pendant le port du bandage : ne pas utiliser de crème ou de pommade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau

Instruction d'application

Le bandage se met en position debout.

1 Ouvrez la plaque de fermeture frontale. Les sangles de traction supérieures sont fixées derrière les plaques de fermeture à l'aide de la fermeture Velcro.

2 Avec les dragonnes manuelles, fixez de façon superposée et équilibrée les deux côtés de fermeture en tirant légèrement.

3 Fermez la fermeture Velcro de bas en haut.

4 Pour les patients corpulents, il est recommandé d'appliquer la fermeture au milieu du tronc.

5 Réajustez ensuite le bandage vers la gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la partie abdominale élastique soit positionnée au milieu.

6 Vérifiez que le bandage est bien placé et ajustez-le éventuellement.

Saisissez maintenant les sangles de traction latérales et tirez-les simultanément vers l'avant en suivant un mouvement régulier jusqu'à atteindre la force souhaitée (stabilisation). Enfin, fixez-les sur la plaque

Status: 07.2023

 Medical device |  Single patient – multiple use

abdominale frontale sur la surface auto-agrippante dans le tiers inférieur de la partie abdominale.

Ceci contribue à soulever le corps et à soulager la colonne vertébrale. Veillez à tirer simultanément sur les deux lanières latérales afin d'éviter toute rotation indésirable de la colonne vertébrale.

7 La pelote est fixée dans le bandage par Velcro et peut être positionnée librement. Veillez à ce que le côté large de la pelote soit orienté vers le haut.

Retirer

Pour retirer le bandage, ouvrez les sangles de traction, ainsi que la fermeture frontale. Retirez ensuite le bandage.

Composition des matières

Coton (CO), viscose (CV) élastodiène/latex (LA)

Vous trouverez la composition exacte sur l'étiquette textile cousue au produit.



Le produit contient du latex et peut provoquer des réactions allergiques.

Conseils de lavage

 Lavage délicat 30 °C  Ne pas blanchir  Ne pas sécher au sèche-linge  Ne pas repasser  Ne pas nettoyer à sec
Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et faire sécher à l'air libre. Fermer les velcros pour éviter d'endommager d'autres vêtements.

Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous vous êtes procuré le produit sont applicables au produit acquis. Veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé si vous suspectez un cas relevant de la garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de l'envoyer en cas de recours à la garantie. Si les présentes indications du mode d'emploi n'ont pas été suffisamment respectées, le recours à la garantie peut être impacté ou exclu. Le recours à la garantie est exclu en cas d'utilisation non conforme aux indications, en cas de non-respect des risques inhérents à l'utilisation, en cas d'instructions et de modifications du produit effectuées de votre propre initiative.

Durée d'utilisation/Durée de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical est conditionnée par l'usure naturelle et par une utilisation appropriée et conforme.

Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé d'un patient se produit lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez en informer votre distributeur spécialisé ou nous avertir en tant que fabricant et avertir l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).

Nos coordonnées figurent dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez les coordonnées de l'autorité nationale compétente de votre pays à l'adresse suivante : www.bort.com/md-eu-contact.

Élimination

Le produit doit être éliminé après son utilisation conformément aux dispositions locales.

Déclaration de conformité

Nous attestons que le présent produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL. La déclaration de conformité actuelle figure dans le lien suivant : www.bort.com/conformity

État du : 07.2023

 Dispositif médical |  Un seul patient – à usage multiple

ES BORT VarioPlus Vendaje lumbar talla grande

Muchas gracias por confiar en un producto sanitario de BORT GmbH. Lea atentamente estas instrucciones de uso. Si le surge cualquier duda, consulte a su médico o al distribuidor especializado en el que ha adquirido este producto sanitario.

Uso previsto

Este producto sanitario es una órtesis con almohadilla para la espalda y elementos de tracción para la estabilización de la columna lumbar.

Indicaciones

Tratamiento del dolor intenso en la zona de la columna lumbar, lumbalgia grave, lumbalgia recidivante, osteocondrosis, espondiloartrosis, lumbociática leve, síndrome radicular leve, espondilólisis sin espondilolistesis, deformidad lumbar de leve a moderada (espondilolistesis degenerativa), después de una intervención discal.

Contraindicaciones

Inflamaciones de los tejidos blandos de origen desconocido, trastornos de sensibilidad y del riego sanguíneo en la zona tratada, enfermedades de la piel en la zona tratada, alergia al látex.

Riesgos de aplicación/Indicaciones importantes [⚠]

Este producto sanitario es un producto prescribible. Hable con el médico que le ha recetado este producto acerca de su aplicación y duración. El personal especializado que le ha entregado el producto sanitario debe seleccionar el tamaño adecuado del producto y le explicará cómo debe usarlo.

- retire el producto sanitario antes de realizar un examen radiológico
- en caso de entumecimiento, afloje el producto sanitario o retírelo de ser necesario
- en caso de molestias persistentes, consulte a su médico o distribuidor especializado
- emplee el producto sanitario de acuerdo con las indicaciones
- emplee simultáneamente con otros productos solo después de haberlo consultado con su médico
- no lleve a cabo ninguna modificación en el producto
- no lo lleve encima de heridas abiertas
- no lo emplee en caso de alergia a alguno de los materiales utilizados
- no lo reutilice. Este producto está destinado al cuidado de un solo paciente
- durante el período de uso del vendaje, no aplique ninguna crema ni pomada en la zona donde se encuentra el vendaje, pues puede dañar el material

Instrucciones de colocación

El vendaje se coloca estando de pie.

1 Abra la placa de cierre delantera y fije las correas de velcro superiores por detrás de las placas de cierre mediante el cierre de velcro.

2 Superponga los dos cierres de velcro tirando de forma suave y uniforme con ayuda de los pasadores para las manos.

3 Cierre el cierre de velcro de abajo hacia arriba.

4 Si el abdomen es voluminoso, se recomienda cerrar el cierre en una posición central en el cuerpo.

5 A continuación, enderece el vendaje hacia la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la parte elástica del abdomen esté centrada.

6 Compruebe la posición del vendaje y, en caso necesario, corríjala.

Sujete ahora las correas de tracción laterales y tire de ellas al mismo tiempo y de forma uniforme hacia delante hasta aplicar la fuerza deseada

(estabilización). A continuación, fíjelas en la placa abdominal delantera en la superficie de velcro del tercio inferior de la parte abdominal.

Esto ayuda a elevar el abdomen y a descargar la columna vertebral. Asegúrese de tirar al mismo tiempo de las dos cintas laterales para evitar una rotación no deseada hacia la columna vertebral.

7 La almohadilla está fijada en el vendaje mediante velcro y puede colocarse libremente. Asegúrese de que su parte ancha quede hacia arriba.

Retirar

Para retirar el vendaje, abra las correas de tracción y el cierre delantero y retírelo.

Composición de los materiales

Algodón (CO), viscosa (CV), elastodieno/látex (LA)

Puede consultar la composición exacta en la etiqueta textil cosida en la prenda.



El producto contiene látex y puede producir reacciones alérgicas.

Indicaciones de lavado

 Programa delicado 30 °C  No usar blanqueador  No secar en la secadora  No planchar  No lavar en seco
No utilizar suavizante. Tiéndala de modo que recupere su forma original y déjala secar al aire libre. Cierre el cierre de velcro para no dañar las otras prendas al lavar el producto.

Garantía

Para el producto adquirido se aplican las disposiciones legales del país en el que se ha adquirido el producto. Si sospecha de un caso de garantía, contacte con su distribuidor especializado. Antes de presentar la reclamación de garantía, lave el producto. Si no se han seguido debidamente las indicaciones de las instrucciones de uso, la garantía puede verse afectada o perder su validez. Quedan excluidos de la garantía el uso no conforme a las indicaciones, así como la inobservancia de los riesgos de aplicación o de las indicaciones y las modificaciones no autorizadas en el producto.

Duración de utilización/Vida útil del producto

Si el producto sanitario se maneja y utiliza debidamente, su vida útil viene determinada por el desgaste natural.

Obligación de notificación

Si se produce un incidente que provoque un empeoramiento importante del estado de salud del paciente durante el uso del producto sanitario, notifique el hecho a su distribuidor, a nosotros, el fabricante, o a la AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios).

Encontrará nuestros datos de contacto en estas instrucciones de uso. Para conocer los datos de contacto de la autoridad nacional competente de su país, visite el siguiente enlace: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminación

Al final de la vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con las normativas locales.

Declaración de conformidad

Confirmamos que este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración de conformidad actual puede consultarse en el siguiente enlace: www.bort.com/conformity

Versión: 07.2023

 Producto sanitario |  Un solo paciente – uso múltiple

IT BORT VarioPlus Fascia dorsale di larghezza speciale

La ringraziamo per aver preferito un dispositivo medico di BORT GmbH. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande, contattate il medico o il rivenditore specializzato da cui è stato ricevuto questo dispositivo medico.

Destinazione

Questo dispositivo medico è un'ortesi con pelotta dorsale ed elementi di trazione per la stabilizzazione della colonna vertebrale lombare.

Indicazioni

Trattamento di gravi stati dolorosi nel tratto lombare della colonna vertebrale, lombalgia grave, lombalgia ricorrente, osteocondrosi, spondiloartrosi, lombosciatalgia lieve, sindrome radicolare lieve, spondilolisi senza slittamento vertebrale, deformità lombare da lieve a moderata (slittamento vertebrale degenerativo), dopo intervento chirurgico al disco.

Controindicazioni

Gonfiore poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione

nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

Rischi correlati all'applicazione/Avvertenze importanti [⚠]

Questo dispositivo medico è un prodotto prescribibile. Chiedere informazioni sull'uso e la durata al medico prescrittore. La selezione della misura e delle istruzioni adatte è effettuata dallo specialista da cui ha ricevuto il dispositivo medico.

- rimuovere il dispositivo medico prima di sottoporsi ad esami radiologici
- in caso di intorpidimento, allentare o, se necessario, rimuovere il dispositivo medico
- se i sintomi persistono, consultare un medico o un rivenditore specializzato
- utilizzare il dispositivo medico secondo le indicazioni
- l'uso simultaneo di altri prodotti può avvenire solo dopo aver consultato il suo medico
- non apportare alcuna modifica al prodotto
- non indossare su ferite aperte
- non utilizzare in caso di incompatibilità con uno dei materiali utilizzati
- non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente ausilio è destinato al trattamento di un solo paziente

– durante il periodo d'uso del bendaggio: evitare l'applicazione locale di creme o unguenti nella zona di applicazione dell'ausilio, perché può danneggiare il materiale

Istruzioni per indossare l'articolo

L'applicazione della fascia deve avvenire in piedi.

- Aprire la piastra di chiusura anteriore, le cinghie superiori in velcro sono fissate dietro le piastre di chiusura per mezzo del velcro.
- Con l'aiuto del passante per la mano, agganciare uniformemente con il velcro i due lati della chiusura l'uno all'altro tirando leggermente.
- Chiudere il velcro dal basso verso l'alto.
- In caso di taglie forti, si raccomanda di fissare la chiusura in posizione centrale sul corpo.
- Quindi spostare la fascia verso sinistra in senso antiorario, finché la parte per addome elastica risulti in posizione centrale.
- Verificare ed eventualmente correggere la posizione della fascia. Afferrare ora le cinghie di trazione posizionate lateralmente e tirarle in avanti simultaneamente e in modo uniforme fino ad ottenere l'effetto di forza desiderato (stabilizzazione). Infine fissarle sulla piastra addominale frontale nella zona col velcro nel terzo inferiore della parte per l'addome. Questo aiuta a sollevare il corpo e ad alleggerire la colonna vertebrale. Accertarsi di agire simultaneamente su entrambe le briglie laterali, in modo da evitare una rotazione indesiderata sulla colonna vertebrale.
- La pelotta è fissata alla fascia con il velcro e può essere posizionata liberamente. Assicurarsi che il lato largo della pelotta sia rivolto verso l'alto.

Rimozione

Per rimuovere la fascia, aprire le cinghie di trazione e la chiusura frontale e rimuovere la fascia.

Composizione dei materiali

Cotone (CO), viscosa (CV), elastodiene/lattice (LA)

Per l'esatta composizione dei materiali consultare l'etichetta tessile cucita dentro il prodotto.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

BORT VarioPlus-rugbandage, speciale wijdje

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een medisch product van BORT GmbH. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Als u vragen hebt, raadpleeg dan uw arts of de vakhandel waar u dit medische product gekocht hebt.

Beoogd gebruik

Dit medische hulpmiddel is een orthese met een ruggelotte en trekelementen voor stabilisatie van de lendenwervelkolom.

Indicaties

Behandeling van ernstige pijn in en rond de lendenwervelkolom, ernstige recidiverende pijn in de lage rug, osteochondrose, spondylartrose, lichte ischialgie van de lendenwervelkolom, licht radiculariÿndroom, spondylolyse zonder afgegleden wervels, lichte tot matige lumbale vervorming (degeneratieve, afgegleden wervels), na herniaoperatie.

Contra-indicaties

Onverklaard oedeem van weke delen, overgevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het te behandelen lichaamsdeel, huidaandoeningen van het te behandelen lichaamsdeel, latexallergie.

Gebruiksrisico's/belangrijke instructies

Dit medische product is een product dat op voorschrift wordt geleverd. Bespreek het gebruik en de gebruiksduur met de arts die u dit product voorschrijft. De vakhandel bij wie u het product koopt, kiest de juiste maat van het product en geeft u de gebruiksinstructies.

- Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.
- Bij een doof gevoel moet dit medische product losser worden aangebracht of worden afgedaan.
- Raadpleeg uw arts of de vakhandel bij aanhoudende klachten.
- Dit medische product mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.
- Gelijktijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.
- Breng geen veranderingen aan het product aan.
- Niet dragen op open wonden.
- Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.
- Niet geschikt voor hergebruik: dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- Breng tijdens de draagduur van de bandage geen crème of zalf aan op de huid onder het aangelegde product omdat dit het materiaal kan aantasten.

Aanwijzingen voor het aantrekken

De bandage moet in staande positie worden aangelegd.

- Open de sluitplaat aan de voorkant. De bovenste klittenbanden worden met een klittenbandsluiting achter de sluitplaat bevestigd.
- Plak de beide sluituiteinden met behulp van de handlussen onder lichte trek gelijkmatig over elkaar heen.
- Sluit de klittenbandsluitingen van onderen naar boven.
- Bij een grote lichaamsomvang is het aan te raden eerst de sluiting in het midden op het lichaam te sluiten.
- Trek de bandage daarna naar links tegen de wijzers van de klok in recht tot het elastische rompedeelte in het midden zit.
- Controleer de positie van de bandage en corrigeer deze indien nodig. Pak nu de trekbanden aan de zijkant vast en trek deze tegelijkertijd

Istruzioni per la pulizia

Ciclo delicato 30 °C Non candeggiare Non asciugare in asciugatrice Non stirare Non lavare a secco
Non utilizzare alcun ammorbidente. Mettere il capo in forma e farlo asciugare all'aria aperta. Chiudere la chiusura in velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi.

Garanzia

Per il prodotto acquistato si applicano le leggi del Paese in cui è stato comprato. Se si sospetta un difetto che giustifica una richiesta di intervento in garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Si raccomanda di pulire il prodotto prima di presentare una richiesta di intervento in garanzia. Se le indicazioni delle istruzioni per l'uso non sono state adeguatamente rispettate, la garanzia potrebbe essere compromessa o annullata. La garanzia è esclusa in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni, inosservanza dei rischi correlati all'applicazione e delle indicazioni, come pure in caso di modifiche non autorizzate al prodotto.

Vita utile/durata utile del prodotto

La durata utile del dispositivo medico è determinata dall'usura naturale se maneggiato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso.

Obbligo di segnalazione

In caso di grave deterioramento dello stato di salute durante l'utilizzo del dispositivo medico, segnalario al rivenditore specializzato o a noi in quanto prodotto nostro, inoltre in Italia anche al Ministero della Salute. I nostri dati di recapito si trovano in queste istruzioni per l'uso. I dati di recapito della autorità nazionale competente nel rispettivo Paese sono indicati nel seguente link: www.bort.com/md-eu-contact.

Smaltimento

Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali.

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO. La dichiarazione di conformità aggiornata si trova al seguente link: www.bort.com/conformity

Aggiornato al: 07-2023

Dispositivo medico | Singolo paziente – uso multiplo

en gelijkmatig naar voren tot de gewenste trekkracht (stabilisatie) is opgebouwd. Zet ze tot slot vast op het buikpaneel aan de voorkant op het klittenbandoppervlak in het onderste een derde deel van het rompedeelte. Dit helpt de romp rechtop te houden en de wervelkolom te ontlasten. Let erop dat u gelijktijdig aan de beide trekbanden aan de zijkant trekt. Zo wordt een ongewenste rotatie over de wervelkolom vermeden.

7 De pelotte zit in de bandage vastgeplakt en kan vrij gepositioneerd worden. Zorg dat de brede kant van de pelotte omhoog wijst.

Afnemen

Voor het afnemen van de bandage opent u de trekbanden en de sluiting aan de voorkant, en neemt u de bandage af.

Materiaalsamenstelling

Katoen (CO), viscose (CV), elastodieren/latex (LA)

Voor de precieze materiaalsamenstelling raadpleegt u het ingenaaide label.

Dit product bevat latex en kan allergische reacties veroorzaken.

Reinigingsinstructies

Wasmachine op het programma voor fijne was 30 °C Geen bleekmiddel gebruiken Niet drogen in de wasdroger Niet strijken Niet chemisch reinigen
Geen wasverzachter gebruiken. In model trekken en aan de lucht drogen. Klittenbandsluiting sluiten om beschadiging van andere was te voorkomen.

Garantie

Voor het gekochte product gelden de wettelijke bepalingen van het land waarin u het product hebt gekocht. Raadpleeg uw vakhandel als u aanspraak wilt maken op garantie. Reinig het product voordat u het terugbrengt voor een garantiereclaim. Als de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies niet of onvoltoende in acht worden genomen, kan de garantie worden beperkt of nietig worden verklaard. Bij gebruik voor een hier niet vermelde indicatie, bij veronachtzaming van de gebruiksrisico's en -instructies, en bij eigenhandig uitgevoerde veranderingen, is de garantie nietig.

Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel

De levensduur van dit medische product wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.

Meldplicht

Als het gebruik van dit medische hulpmiddel leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGJ (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd). U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de verantwoordelijke nationale instantie van uw land vindt u via de volgende link: www.bort.com/md-eu-contact.

Weggooien

Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit hulpmiddel conform de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

Conformiteitsverklaring

Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017/745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.bort.com/conformity

Versie: 07-2023

Medisch hulpmiddel | Eén patiënt – meervoudig gebruik

BORT VarioPlus Zádová bandáž, zvláštĕ široká

Děkujeme vám za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtĕte si pečlivĕ tento návod k použitĕí. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovanĕho prodejce, od kterĕho jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

Účel použitĕí

Tento zdravotnický prostředek je ortĕza se záduvov pelotou a tažnými prvky pro stabilizaci bedernĕí páteře.

Indikace

Lĕčba silnĕjší bolestivých stavů v oblasti bedernĕí páteře, silná lumbalgie, recidivující lumbalgie, osteochondróza, spondylartróza, mírná lumboischialgie, mírný radikulární syndrom, spondylózy bez sklouznutí obratle, mírná až střední lumbální deformita (degenerativní sklouznutí obratle), po operaci meziobratlových plotĕnek.

Kontraindikace

Nejasné otoky mĕkkĕ tkánĕ, senzoricĕká a obĕhové poruchy ošetĕné oblasti tĕla, kožní onemocnění v ošetĕné části tĕla, alergie na latex.

Rizika aplikace / důležitĕé pokyny

Tento zdravotnický prostředek je vĕrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodnĕte se svým předepisujícím lékařem. Vĕbĕr vhodnĕ velikosti a poučení provádĕí odborný personál, od kterĕho jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickĕm vyšetĕním zdravotnický prostředek odložitĕe.
- V pĕípadĕ znetcitlivĕní zdravotnický prostředek uvolníte nebo pĕípadnĕ sejmĕte.
- Pokud potĕže pĕtrvávají, vyhledĕjte lékaře nebo specializovanĕho prodejce.
- Zdravotnický prostředek použitĕjte podle indikaci.
- Současné použitĕí jiných vĕrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Na vĕrobku neprovádĕjte žádné zmĕny.
- Nenoste na otevĕřených ranách.
- Nepoužitĕjte pĕi nesnášenlivosti s nĕkterým použitĕým materiálem.
- Nepoužitĕjte opakovanĕ – tato pomůcka je urĕena k ošetĕní pouze jednoho pacienta.
- Bĕhem období nošení bandáže: žádná lokální aplikace krĕmů nebo mastĕí v oblasti nasazenĕ pomůcky – mĕže zniĕt materiál.

Návod k navlečení

Bandáž se pĕikládá vestoje.

- Rozepnĕte přední uzavírací destĕičku, hornĕí popruhy se upevní za uzavíracími destĕičkami pomocí uzávĕru se suchým zipem.
- Pomocĕí poutek na ruku zapnĕte na suchý zip obĕ strany uzávĕru rovnomĕrnĕ přes sebe mírným tahem.
- Uzávĕr se suchým zipem zapnĕte zdola nahoru.

4 Pokud je tĕlo silnĕ, je vhodnĕ zapnout uzávĕr ve středovĕ poloze na tĕle.

5 Potom pohybuje bandážĕí doleva proti smĕru hodinových ruĕiĕek, dokud elastická část tĕla nebude sedĕt uprostĕed.

6 Zkontrolujte polohu bandáže a v pĕípadĕ potĕeby ji upravte. Nynĕí uchopte boční upínací popruhy a tahejte je současnĕ a rovnomĕrnĕ dopĕedu, dokud nebude dosaženo požadovanĕho silovĕho účinku (stabilizace). Nakonec je pĕipevnĕte na přední bĕžní destĕice na ploše suchĕho zipu ve spodní tĕřetinĕ části tĕla. To pomáhá zvednout tĕlo a odlehĕit páteř. Dbejte na současnĕ tahání za oba boční tažné prvky – zabrání to nechtĕné rotaci na páteři.

7 Pelota je v bandážĕí pĕipevnĕna suchým zipem a lze ji volnĕ polohovat. Dbejte na to, aby široká strana peloty smĕřovala k hlavĕ.

Odloženĕí

Chcete-li bandáž odložitĕ, rozepnĕte upínací popruhy a přední uzávĕr a sejmĕte bandáž.

Složenĕí materiálu

Bavlna (CO), viskóza (CV), elastodien/latex (LA)

Pĕsnĕ složenĕí materiálu naleznete na všĕtĕch textilnĕí etiketĕ.

Vĕrobek obsahuje latex a mĕže vyvolat alergickĕ reakce.

Pokyny k čistĕní

šĕtnĕ praní 30 °C nebĕlit nesuřit v sušicĕce nezehlit nečistĕt chemicky
Nepoužitĕjte aviváží. Vytáhnĕte do tvaru a sušte na vzduchu. Abyste pĕedešli poškození jiných kusů prádla, zapnĕte uzávĕr se suchým zipem.

Záruka

Pro zakoupený vĕrobek platĕí zákonná ustanovenĕí zemĕ, ve kterĕ jste vĕrobek zakoupili. V pĕípadĕ podezĕní na záruční pĕípad se obraťte na svého specializovanĕho prodejce. Před uplatnĕním záruky vĕrobek vyčistĕte. Pokud pĕiloženĕ pokyny k návodu k použitĕí nĕbyly dostateĕnĕ dodržĕny, mĕže bytĕ záruka omezena nebo zaniká. Vylouĕeno je záruční plnĕní pĕi použitĕí v rozporu s indikacemi, nedodržĕní aplikaĕních rizik, pokynů a svĕvolném provedĕní zmĕn na vĕrobku.

Doba použitĕí / Životnost vĕrobku

Životnost zdravotnickĕho prostředku je urĕena pĕirozeným opotĕbením pĕi řádnĕ a vhodnĕ manipulaci.

Oznamovací povinnost

Dojde-li pĕi použitĕívání zdravotnickĕho prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svĕmu odbornĕmu prodejci nebo nám coby vĕrobci a Státnĕmu ústavu pro kontrolu léčĕiv (SÚKL). Naše kontaktnĕí údaje naleznete v tomto návodu k použitĕí. Kontaktnĕí údaje

DE Deutsch Gebrauchsanweisung
EN English Instructions for use
FR Français Mode d'emploi

ES Español Instrucciones de uso
IT Italiano Istruzioni per l'uso
NL Nederlands Gebruiksaanwijzing

CS Čeština Návod k použití
ET Eesti Kasutusjuhend
RO Română Instrucțiuni de utilizare



BORT GmbH
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com



přilušného národního úřadu ve vaší zemi naleznete pod následujícím odkazem: www.bort.com/md-eu-contact.

Likvidace
Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

Prohlášení o shodě
Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO

PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: www.bort.com/conformity

Stav: 07.2023

MD Zdravotnický prostředek | Jeden pacient – vícenásobné použití

ET BORT VarioPlus eriti lai seljandaaž

Tänane BORT GmbH meditsiiniseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsimuste korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniseadme saite.

Õtstarve
See meditsiiniseade on lülisamba nimmeosa stabiliseerimise ortoos, millel on seljapadjad ja pingutuslemendid.

Näidustused
Tugevamate valuseisundite ravi lülisamba nimmeosas, tugev seljavalu, korduv seljavalu, osteokondroos, spondüloartroos, kerge alaselja- ja istmikunärivälvi, kerge radikulaarne sündroom, spondüloolüüs ilma lülilibisemiseta, kerge kuni keskmise raskusastmega nimmeosa deformeerumine (degeneratiivne lülilibisemine), pärast diskoperatsiooni.

Vastunäidustused
Ebaselge põhjusega pehmete kudede tursed, sensoorsed ja verevarustushäired vastavas keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal, lateksiallergia.

Kasutamisega seotud ohud/olulised juhised
Käesolev meditsiiniseade on toode, mis on teatavatel juhtudel väljastatav retsepti alusel. Konsulteerige oma arstiga kasutamise ja kestuse suhtes. Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellelt meditsiiniseadme saite.

- eemaldage meditsiiniseade enne radioloogilisi uuringuid
- tundetuse korral lõdvendage meditsiiniseadet või võtke see ära
- kaebuste püsimise korral võtke ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniseadet näidustuste kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- ärge muutke toodet
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjali talumatuse korral
- ei ole taaskasutatav – käesolev abivahend on mõeldud üksnes ühe patsiendi jaoks
- sideme kandmise ajal: ärge kasutage paigaldatud abivahendi piirkonnas lokaalselt kreeme ega salve, see võib materjali hävitada

Paigaldusjuhise
Bandaaz paigaldatakse seistes.

- 1 Avage eesmine sulgurplaat, ülemised takjapaelad on kinnitatud sulgurplaatide taha takjakinnise abil.
- 2 Kinnitage käeasasid kasutades mõlemad sulgurpooled kerge tõmbega ühtlaselt üksteise peale.
- 3 Kinnitage takjakinnis suunaga alt üles.
- 4 Suurema kere puhul on soovitatav sulgeda sulgur kehal keskmises asendis.
- 5 Seejärel nihutage bandaaz vasakule vastupäeva õigele kohale, kuni elastne kereosa on keskel.
- 6 Kontrollige bandaazi asendit ja vajaduse korral kohendage seda. Haarake nüüd külgedel asuvatest pingutusrihmadest ning tõmmake neid korraga

RO BORT VarioPlus Bandaj elastic pentru spate de dimensiune specială

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

Destinația de utilizare
Acest dispozitiv medical este o orteză cu pelotă și elemente de tensionare pentru stabilizarea coloanei lombare.

Indicații
Tratament pentru dureri acute în zona lombară, lombalgie severă, lombalgie recidivantă, osteocondroză, spondilartroză, ischialgie lombară ușoară, sindrom radicular ușor, spondiloză fără spondilolistezis, diformitate lombară ușoară până la moderată (spondilolistezis degenerativ), după intervenții chirurgicale la nivelul discurilor intervertebrale

Contraindicații
Umflarea țesuturilor moi din cauze neclare, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate, alergii la latex.

Riscuri asociate utilizării/indicații importante
Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discuțați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și vă va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.

- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- în cazul unor senzații de amorțeală, slăbiți dispozitivul medical sau îndepărtați-l, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu modificați produsul
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nereutilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient
- în timpul purtării bandajului: nu aplicați creme sau unguente în regiunea unde este fixat dispozitivul medical auxiliar – în caz contrar, este posibilă deteriorarea materialului din care este confecționat produsul

Instrucțiuni privind aplicarea produsului
În timpul aplicării bandajului, pacientul trebuie să stea în picioare.

- 1 Deschideți placa de prindere frontală, curelele cu scai laterale trebuie fixate în spatele plăcii de prindere, cu ajutorul sistemului de închidere cu scai.
- 2 Suprapuneți cele două segmente de închidere pentru a le fixa, cu ajutorul curelelor pentru mâini, exercitând o tracțiune uniformă redusă.
- 3 Închideți sistemul de închidere cu scai de jos în sus.
- 4 În cazul unui trunchi de dimensiuni mari, se recomandă închiderea sistemului de închidere în poziție centrală la nivelul corpului.
- 5 Apoi deplasați bandajului către stânga, în sens invers acelor de ceasornic, până când componenta elastică pentru trunchi ajunge în poziție centrală.
- 6 Verificați poziția bandajului și corecți-l-o, dacă este necesar. Prindeți curelele laterale de tensionare și trageți-le în față simultan, exercitând o tracțiune uniformă, până când se obține forța necesară pentru efectul dorit (stabilizare). Apoi fixați-le la nivelul plăcii abdominale frontale pe suprafața cu scai din partea inferioară a componentei pentru trunchi.

ja ühtlaselt ette, kuni saavutate on soovitud jõu (stabiliseerimine). Fikseerige need seejärel eesmisele kõhuplaadile takjapinnale kereosa alumisel kolmandikul.

See aitab kere üles tõsta ja lülisamba koormust vähendada. Jälgige, et tõmbaksite külgmisi rakmeid korraga, nii väldite soovimatut pööret lülisambas.

7 Padjand on bandaazi kinnitatud takjakinnisega ning seda saab vabalt paigutada. Jälgige, et padjandi lai külg oleks pea suunas.

Eemaldamine
Bandaazi eemaldamiseks avage pingutusrihmad, samuti eesmine sulgur ning võtke ortoos ära.

Koostis
Puuvill (CO), viskoo (CV), elastodien/lateks (LA)
Materjali täpset koostist saate vaadata sisseõnneludud tekstiilitiketilt.

Toode sisaldab lateksit ja võib põhjustada allergilisi reaktsioone.

Puhastamisjuhised
 Õrn pesusükkel 30 °C Mitte pleegitada Mitte kuivatada pesukuiivatis Mitte triikida Mitte keemiliselt puhastada
Ärge kasutage pesuloputusvahendit. Venitage vormi ja laske õhu käes kuivada. Sulgege takjakinnis, et vältida teiste pesuesemete kahjustamist.

Garantii
Omandatud tootele kehtivad selle riigi seadusesätteid, kus olete toote hankinud. Garantioode kahtluse korral pöörduge oma edasimüüja poole. Puhastage toodet enne garantiioode esitamist. Kui kasutusjuhendi juhiseid ei järgitud piisavalt, võib see mõjutada garantiid või selle tühistada. Garantioigus on välistatud muul kui näidustuste kohasel kasutamisel, kasutamiseiga seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavoliliste muudatuste tegemisel.

Toote kasutisiga
Meditsiiniseadme kasutusea määrab loomulik kulumine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

Teatamiskohustus
Kui meditsiiniseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjat või meid kui tootjat ning ka Eesti Terviseametit.

Meie kontaktandmed leiata käesolevast kasutusjuhendist. Pädeva riikliku asutuse kontaktandmed teie riigis saate järgmiselt veebiaadressilt: www.bort.com/md-eu-contact.

Jäätmekäitlus
Pärast kasutamist lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusesse.

Vastavusdeklaratsiooni
Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiata järgmiselt lingilt: www.bort.com/conformity
Seisuga: 07.2023

MD Meditsiiniseade | Ühel patsiendil korduvalt kasutatav

Acest lucru ajută la ridicarea trunchiului și la detensionarea coloanei vertebrale.

Asigurați-vă că trageți de ambele benzi laterale în același timp, pentru a evita rotirea accidentală la nivelul coloanei.

7 Pelota este atașată la bandaj prin intermediul unui sistem cu scai și poate fi poziționată în funcție de necesități. Asigurați-vă că latura lată a pelotei este orientată către cap.

Îndepărtarea produsului
Pentru îndepărtarea produsului, a bandajului, deschideți curelele de tensionare, precum și sistemul de închidere frontal și îndepărtați bandajul.

Compoziție
Bumbac (CO), viscoză (CV), elastodien/latex (LA)
Pentru informații privind compoziția exactă, vă rugăm să consultați eticheta textilă aplicată la nivelul produsului.

Produsul conține latex și poate provoca reacții alergice.

Indicații privind curățarea
 Program de spălare pentru articole delicate 30 °C A nu se folosi înălbitor A nu se usca prin centrifugare A nu se călca A nu se curăța chimic
A nu se utiliza balsam de rufe. Readuceți produsul la forma inițială și lăsați să se usuce la aer. Închideți sistemul cu scai pentru a evita deteriorarea altor articole vestimentare.

Garanție
Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să curățați produsul înaintea formulării unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este exclusă în cazul utilizării produsului în mod contrar indicațiilor, dacă nu sunt luate în considerare riscurile asociate utilizării, în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

Durata de utilizare/durata de viață a produsului
Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

Obligația de notificare
Aveți obligația de a notifica distribuitorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical. Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității naționale competente din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminare ca deșeu
La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

Declarația de conformitate
Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: www.bort.com/conformity

Versiunea: 07.2023

MD Dispozitiv medical | Un singur pacient – utilizare multiplă